



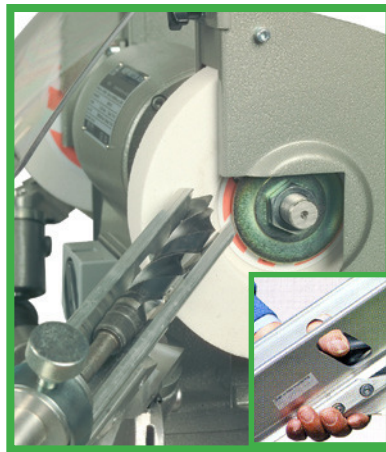
Professionelle spiralborslibemaskiner - betjening



Professionelle Bohrerschleifmaschinen - Bedienung



Professional drill grinding machines - Operation



DK Spiralboret lægges i anlægget i borslibearmen. Tommel-fingeren lægges over spiralboret og med en fast bevægelse drejes armen fra venstre til højre og tilbage igen, indtil slibningen er gnistfri. Nu er det ene af borets to skær slebet. Boret drejes og proceduren gentages på det andet skær. Boret er nu klar til brug.

D Der Spiralbohrer wird in den Schwenkarm gelegt, den Schleifarm so anfassen das der Daumen den Bohrer festhält. Mit einer raschen Bewegung den Schwenkarm von links nach rechts schwenken. - ze bis dreimal bis kene Funken mehr sind - jetzt ist die eine Schnittfläche des Bohrers geschliffen. Den Bohrer drehen und die Schwenkbewegung widerholen. Der Bohrer ist klar zum Gebrauch.

GB The twist drill is placed in the drill grinding attachment. Firmly put your thumb on the drill to hold it in the attachment and with a firm movement swing the attachment from left to right and back again, until no sparks occur during grinding. When one of the two flutes is finished, turn the drill 180° and repeat the operation. The drill is now ready for use.



DK For at opnå det bedst mulige resultat ved slibning af bor, skal kopskiven være helt plan. Derfor skal denne med mellemrum afrettes. Til dette medfølger en afretterdiamant med holder. Denne lægges i borslibearmen. Ved at følge brugsanvisningen afrettes kopstenen, så den bliver helt plan igen i løbet af få sekunder. Diamant og holder er standardtilbehør.

D Um das Optimale Resultat bei dem Bohrerschleifen zu erreichen, muss die Tellerscheibe immer ganz eben sein. Deswegen muss diese nach Bedarf abgerichtet werden. Ein Abrichter mit Diamant folgt jeder Lieferung. Folgen Sie die Gebrauchsanweisung können Sie die Tellerscheibe innerhalb von wenigen Sekunden abrichten.

GB To obtain the best possible result when grinding drills, the cup wheel must be in perfect condition. Therefore the cup wheel must be dressed regularly. Each machine is supplied with a dressing diamond and holder. By following the manual the cup wheel will be in perfect condition within few seconds.

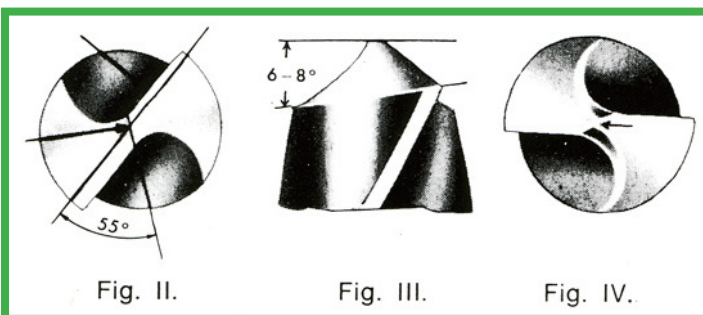


Fig. II.

Fig. III.

Fig. IV.

DK Borets vinkler

Spidsvinklen: Borslibeaagregatet er fast indstillet for slibning af bor med spidsvinkler på 116-118°, som er den mest anvendte. Indstillingen kan ikke ændres.

Tværskærsvinklen: Følger De brugsanvisningen bliver tværskærs-vinklen ca. 55°. Se FIG II.

Frigangsvinklen: Normal skal frigangsvinklen være 6-8°. SE FIG. III.

For bor over 25 mm, kan det være nødvendigt at ændre tværskærs-længden. SE FIG IV - Følg medfølgende brugsanvisning.

D Die Spitze des Bohrers

Der Spitzen Winkel: Die Bohrerschleifvorrichtung ist fest eingestellt zum Schleifen von Spiralbohrern mit einem Spitzenwinkel von 116-118° und lässt sich nicht ändern.

Die Querschneide: Folgen Sie die Gebrauchsanweisung wird die Querschneide ca. 55°. FIG II

Der Freiwinkel: Dieser ist normal 6-8° FIG.3 Möchten Sie diesen ändern sehen Sie in der mitfolgenden Gebrauchsanweisung.

GB Twist drill angles

The Point angle: The drill grinding attachment is for grinding of twist drill with point angles between 116-118°, which are the most regular angles. The point angle cannot be changed.

The Chisel Edge Angle: If you following the instruction in the manual, will the chisel edge angle always be 55°. See FIG. II

The Clearance Angle: Normally the clearance angle should be 6-8°. See FIG. III. To change the clearance angle please follow the manual. See FIG. IV.



Professionelle spiralborslibemaskiner



Professionelle Bohrerschleifmaschinen



Professional drill grinding machines

Slibette 6NE / N

Type A : 4 - 30 mm



EXTRA !!



DK Alle Polette maskiner tilbydes, mod en mindre merpris, med motorbremse og separat nødstop

D Alle Polette Maschinen können gegen einen kleinen Mehrpreis mit Motorbrems und separatem Notstopp ausgerüstet werden.

GB All Polette machines are offered, against a small extra price, with motor brake and separate emergency stop.

DK Kan også leveres med stålborste, båndarm eller polerskive i venstre side samt på søjle med bord og vandkop

D Kann auch links mit Drahtbürste, Schleifband oder Polierscheibe sowie auf Ständer mit Tisch geliefert werden

GB Delivery with wire brush, belt or polishing mops on left side plus on pedestal with working table is possible

DK Forudindstillet til slibning spidsvinkel 116-118 grader og friskærsvinkel 6-8 grader

D Eingestellt aufSpitzenwinkel von 116-118 Grad /-Hinterschliffwinkel von 6-8 Grad

GB Pre-set for grinding twist drills - point angle 116-118 degrees and clearance angle 6-8 degrees.



Type	Varenummer	på Søjle	Skive størrelse	For slibning af bor	Spænding	Omdr./min	Ydelse	Mål L-B-H	Vægt
Model	Bestellnummer	auf Ständer	Scheiben Größe	Schleifen von Bohrern	Spannung	Umdr./min	Leistung	Maße L-B-H	Gewicht
Type	Article number	on Pedestal	Wheel size	Grinding of Drill	Voltage	Rpm./min	Motor	Measuram. L-W-H	Weight
Slibette 6 NE	15 514 70	15 514 74	150x38x13ø mm	4 - 30 mm	1x230-50 Hz	3000	480 wat	750x400x350 mm	25 kg
Slibette 6 N	15 514 71	15 514 75	150x38x13ø mm	4 - 30 mm	3x400-50 Hz	3000	560 watt	750x400x350 mm	25 kg



Professionelle spiralborslibemaskiner



Professionelle Bohrerschleifmaschinen



Professional drill grinding machines

Slibette 8NE / N

Type A + B: 4 - 60 mm



EXTRA !!



DK Alle Polette maskiner tilbydes, mod en mindre merpris, med motorbremse og separat nødstop

D Alle Polette Maschinen können gegen einen kleinen Mehrpreis mit Motorbrems und separatem Notstopp ausgerüstet werden.

GB All Polette machines are offered, against a small extra price, with motor brake and separate emergency stop.



DK Kan leveres på søjle med bord og vandkop og med dobbelt udsugning.

D Kann auf Ständer mit Tisch und Wassertopf und mit doppelter Absaugung geliefert werden.

GB Available on pedestal with table and water cup and with double exhaust system.



Type	Varenummer	på Søjle	Skive størrelse	For slibning af bor	Spænding	Omdr./min	Ydelse	Mål L-B-H	Vægt
Model	Bestellnummer	auf Ständer	Scheiben Größe	Schleifen von Bohrern	Spannung	Umdr./min	Leistung	Maße L-B-H	Gewicht
Type	Article number	on Pedestal	Wheel size	Grinding of Drill	Voltage	Rpm./min	Motor	Measurment. L-W-H	Weight
Slibette 8 NE	15 520 16	15 520 17	200x38x20ø mm	A 4 - 30 mm - B 30-60 mm	1x230-50 Hz	3000	750 wat	1145x400x370 mm	34 kg
Slibette 8 N	15 520 32	15 520 34	200x38x20ø mm	A 4 - 30 mm - B 30-60 mm	3x400-50 Hz	3000	830 watt	1145x400x370 mm	34 kg



Professionelle spiralborslibemaskiner



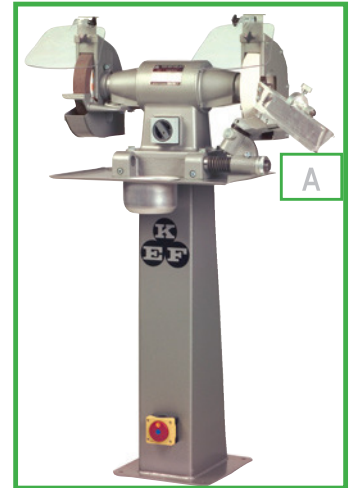
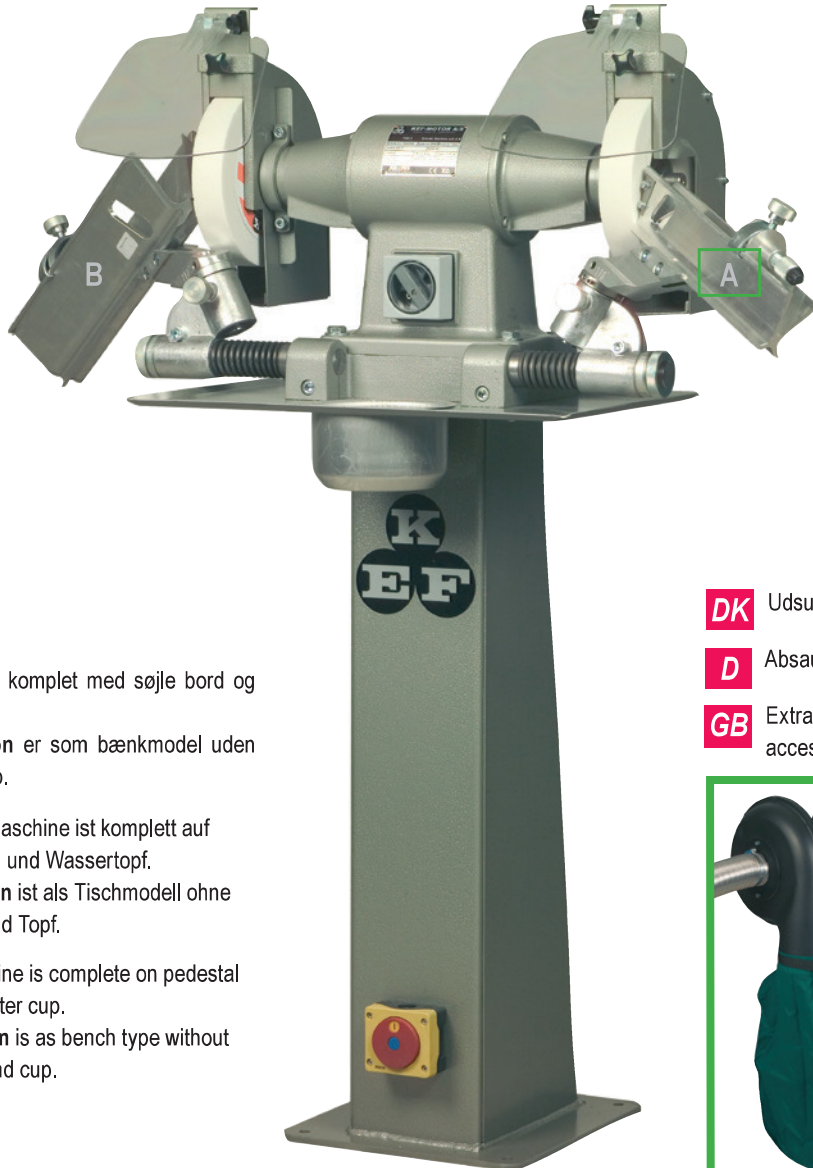
Professionelle Bohrerschleifmaschinen



Professional drill grinding machines

PSD 5

Type A + B: 30 - 60 mm



DK Viste maskine er komplet med søjle bord og vandkop.
Standard version er som bænkmodel uden søjle, bord og kop.

D Die geeignete Maschine ist komplett auf Ständer mit Tisch und Wassertopf.
Standard Version ist als Tischmodell ohne Ständer, Tisch und Topf.

GB The shown machine is complete on pedestal with table and water cup.
Standard version is as bench type without pedestal, table and cup.

DK Udsugninger tilbydes som tilbehør.

D Absaugung ist als Zubehör lieferbar.

GB Extraction units are available as accessory.



DK Yderligere information på side 64.

D Mehr Information auf Seite 64.

GB Further information on page 64.

Type	Varenummer	på Søjle	Skive størrelse	For slibning af bor	Spænding	Omdr./min	Ydelse	Mål L-B-H	Vægt
Model	Bestellnummer	auf Ständer	Scheiben Größe	Schleifen von Bohren	Spannung	Umdr./min	Leistung	Maße L-B-H	Gewicht
Type	Article number	on Pedestal	Wheel size	Grinding of Drills	Voltage	Rpm./min	Motor	Measur. L-W-H	Weight
PSD 5	15 331 86	15 331 87	200x38x20ø mm	A 4 - 30 mm	3x400-50 Hz	3000	1100 wat	890x400x520 mm	37 kg
PSD 5	15 331 89	15 331 90	200x38x20ø mm	B 30 - 60 mm	3x400-50 Hz	3000	1100 watt	1100x400x520 mm	40 kg
PSD 5	15 432 08	15 432 09	200x38x20ø mm	A 4 - 30 mm - B 30-60 mm	3x400-50 Hz	3000	1100 watt	1230x400x520 mm	43 kg



Professionelle spiralborslibemaskiner - tilbehør / reservedele



Professionelle Bohrerschleifmaschinen - Zubehör / Ersatzteile



Professional drill grinding machines - accessories / spare parts

Søjler
Ständer
Pedestal



Article No. 11 843 93

- DK** Almindelig søjle
- D** Einfacher Ständer
- GB** Ordinary pedestal



Article No. 15 324 13

- DK** Søjle m. bord og vandkop
- D** Ständer mit Tisch und Wassertopf
- GB** Pedestal with table and Water cup.



1x230 V
Article No. 10 22 333
3x400 V
Article No. 10 22 329

- DK** Søjle m/indbygget dobbelt udsugning
- D** Ständer mit eingebauter Absaugung
- GB** Pedestal with built in extraction



Article No. 10 650 94

- DK** Almindelig søjle
- D** Einfacher Ständer
- GB** Ordinary pedestal



Article No. 15 324 21

- DK** Søjle m. bord og vandkop
- D** Ständer mit Tisch und Wassertopf
- GB** Pedestal with table and Water cup.



3x400 V
Article No. 10 22 309

- DK** Søjle m/indbygget dobbelt udsugning
- D** Ständer mit eingebauter Absaugung
- GB** Pedestal with built in extraction

Afsugning VFCB 220
Absaugung VFCB 220
Exhaust VFCB 220

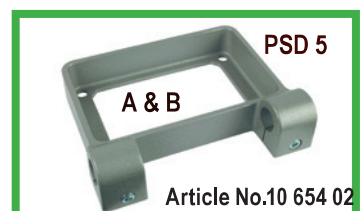
1x230 V Article No. 10 223 93

3x400 V Article No. 10 223 36



3x400 V Article No. 10 22 352

Sokkel for bordmodel
Sokkel für Tischmodell
Pedestal for table modell



PSD 5

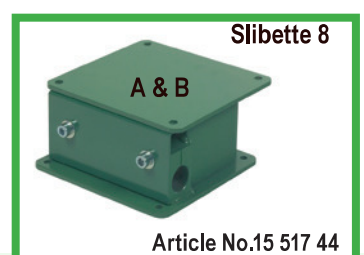
A & B

Article No.10 654 02



Slibette 6

Article No. 11 514 26



Slibette 8

Article No.15 517 44



Professionelle spiralborslibemaskiner - tilbehør / reservedele

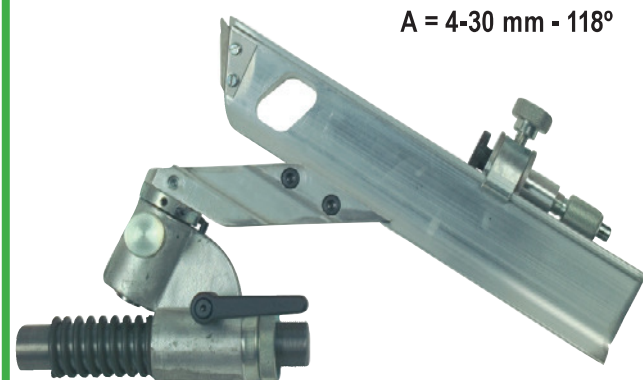


Professionelle Bohrerschleifmaschinen - Zubehör / Ersatzteile



Professional drill grinding machines - accessories / spare parts

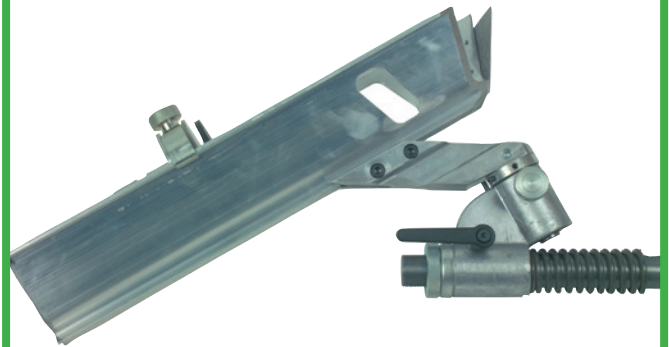
Borslibeaggregat A
Borrerschleiferarm A
Drill grinding attachment A



A = 4-30 mm - 118°

Article No. 15 324 98

Borslibeaggregat B
Borrerschleiferarm B
Drill grinding attachment B



B = 30-60 mm - 118°

Article No. 15 325 03

Holder for afretterdiamant
Halter für Diamantabrichter
Holder for dressing diamond



Article No. 19 440 37

Afretterdiamant
Abrichte Diamant
Dressing diamond



Article No. 15 325 88

Flanche til slibeskeive
Flansche für Schleifscheibe
Flange for grinding wheel

Article No. 01 102 18



Article No. 12 99 557

Øjenværn
Augenschutz
Eye shields

Article No. 09 218 15



DK Flanchesæt for kopskive

D Flanschensatz für Tellerscheibe

GB Flange kit for cup

DK Øjenværn

D Augenschutz

GB Eye shields